

Comprensione orale

Japanese Go

<http://www.japanesego.com/> Si tratta di un sito privato che contiene ben 150 video lezioni utili alla comprensione della lingua giapponese. L'esercizio tramite l'ascolto favorisce il miglioramento della pronuncia ed agevola l'arricchimento del proprio vocabolario. Sotto ogni video è presente la sua trascrizione in kanji e la possibilità di rispondere a delle domande sul suo contenuto cliccando in alto a destra su "Video quiz"; dopo aver completato il questionario basta cliccare su "Check answer" in basso a sinistra per verificare rapidamente le risposte. I video vengono continuamente aggiornati.

Livello avanzato: non è per principianti, ma per coloro che sono già capaci di leggere.

My Kikitori

<http://mykikitori.com/lesson1.html> MyKikitori viene creato come progetto Master of Arts da Aiko Sato Kariya alla San Francisco State University. Sono presenti audio lezioni suddivise in 12 gruppi. La maggior parte di esse contiene due esercizi di ascolto ed un quiz in formato audio. Le domande delle lezioni da 1 a 6 sono dotate di una funzione di "Hint", che fornisce un indizio agevolando la risposta (per prenderne visione trascinate il mouse sulla scritta "Hint" e la frase comparirà automaticamente). È possibile ascoltare l'audio tutte le volte che si vuole e ci sono due velocità per ogni esercizio (velocità naturale e velocità bassa).

Livello intermedio: è adatto a chi intenda cominciare a familiarizzare con l'intonazione giapponese.

News in slow Japanese

<http://newsinslowjapanese.com/> Si tratta di un sito privato che contiene audio news in lingua giapponese, create da una ragazza di nome Sakura. Le news vengono aggiornate ogni settimana, discusse in maniera semplice e chiara e lette lentamente. Ogni audio può essere ascoltato a velocità lenta o accelerata e presenta 3 sezioni; nella sezione "Pop-up", trascinando il mouse sulle frasi, leggerle in hiragana e prendere visione della loro traduzione inglese; nella sezione "Romaji" è presente la trascrizione romaji dell'intero testo; in "Plain" troviamo invece la trascrizione in kanji. Se clicchiamo il riquadro in basso a destra "Study material for this lesson here!" (non presente in ogni audio news ma in buona parte di esse) possiamo trovare una guida veloce su come avvicinarsi al testo, divisa in 4 steps (1. First listening, 2. Reading practice, 3. Shadowing practice, 4. Final check) ed un "kanji practice" che permette all'utente di scaricare un [documento PDF](#) con cui esercitare i kanji presenti nel testo. Il sito offre per ogni video una "Vocabulary list", ovvero una sorta di tabella dove consultare il significato di ogni termine, tradotto in inglese e hiragana. Tutti gli audio sono facilmente scaricabili cliccando su "Download audio files here".

Sakura permette a coloro che usufruiscono delle sue lezioni di lasciare un feedback per richiedere chiarimenti o evidenziare eventuali errori.

Livello intermedio: è un sito adatto a coloro che sono già capaci di leggere.

News web EASY

<http://www3.nhk.or.jp/news/easy/index.html> NHK News Web è il sito di informazione online della NHK, l'azienda pubblica radiotelevisiva giapponese. Per coloro che hanno da poco cominciato

a studiare Giapponese, la NHK ha creato un'apposita sezione che ripropone le news ufficiali con chiare ed accurate spiegazioni annesse. *News web EASY* presenta audio file su notizie recenti che riguardano il Giappone. Il sito è interamente in lingua giapponese e questo non consente una rapida e facile consultazione per i non esperti, anche se il furigana sopra ogni singolo kanji sembra permettere un più facile orientamento. Ogni video è dotato di testo trascritto in kanji e hiragana, trascinando il mouse su una frase vi è la sua analisi in lingua giapponese e trascinandolo sulle parole sottolineate viene spiegato il loro significato.

Livello avanzato: non è adatto ai principianti ma a chi possiede già buone abilità di lettura e traduzione.

Comprensione audiovisiva

Wai wai nihongo

<http://www.yynihongo.jp> Si tratta di un sito privato che nasce nel 2007. È possibile selezionare la lingua inglese attraverso l'apposito tasto nella colonna di sinistra e tutto risulterà più comprensibile. Il sito è aperto ad ogni tipo di feedback da parte dell'utente.

In alto a sinistra troviamo i "Menu Buttons" che permettono di visitarne facilmente ogni sezione. È prevista una modalità di esercitazione con video interattivi e questionari (con correzione immediata), consultare un rapido dizionario e fare esercizi di analisi testuale. Vi è anche un elenco delle varie scuole giapponesi (Links of Japanese language schools) e le rispettive informazioni sulle sedi.

Livello iniziale: è adatto ai principianti non assoluti, che conoscono almeno l'alfabeto ma vogliono cominciare ad arricchire il proprio vocabolario.

Nihongo dekimasu

<https://www.erin.ne.jp/en/lesson01/index.html>

Questo è un sito della Japan Foundation che offre semplici ed efficaci esercizi di ogni tipo.

Sono presenti sette sezioni: *basic skit, advanced skit, key phrases, what's this?, let's see, let's try, develop vocabulary*. Cliccando in alto su "Play movie" l'utente ha la possibilità di ascoltare conversazioni in lingua giapponese con contemporanea trascrizione in kanji (o anche in hiragana, romaji o inglese se si spunta il riquadro desiderato) nel riquadro in basso. Cliccando su "Script" si possono riascoltare le singole frasi del dialogo e se posizioniamo il mouse su ciascuna di esse si apre una finestra con la sua traduzione, la pronuncia e il registro linguistico. In questa sezione in alto a sinistra vi è l'opzione download che permette di scaricare direttamente sul proprio computer il dialogo in formato audio o PDF.

In "Manga" troviamo il fumetto che riproduce la stessa scena del video; è possibile riascoltare il dialogo e leggere le battute in kanji, hiragana, romaji e inglese (per modificare il testo basta selezionare una delle opzioni fornite dal riquadro a destra "Change the script").

Nell'ultima sezione, "Review Question", sono presenti quiz o esercizi di diversa natura; le risposte possono essere facilmente verificate cliccando su "See the correct answer".

Livello iniziale: adatto ai principianti che conoscono l'alfabeto; non è necessaria una grande abilità di lettura.

Easy Japanese

<https://www.nhk.or.jp/lesson/> Questo sito contiene lezioni di lingua giapponese prodotte dal Japan's public broadcaster, NHK WORLD RADIO JAPAN. Qui l'utente può imparare la grammatica di base ed espressioni utili tramite audio e immagini, scaricare gli audio e le regole grammaticali. Esse sono ordinatamente schematizzate in un [documento PDF](#), gratuito, scaricabile attraverso l'opzione "Download lesson" nel riquadro arancione. Per accedere alle lezioni dalla schermata principale, basta cliccare prima sull'immagine "Main Characters" e dopo su "Start learning". Sotto ogni audio-video, se si accede alla sezione "teach us, teacher" or "Sound words", sono contenute spiegazioni e maggiori curiosità sul contenuto di ogni lezione riguardo il sistema di scrittura o la pronuncia di una parola. Le lezioni sono offerte in 17 lingue diverse, eccetto la lingua italiana.

Livello iniziale: è adatto ai principianti, poiché dispone anche della trascrizione in Romaji.

Metalingua

Nihon Japan Giappone

<http://www.nihonjapangiappone.com/pages/scrittura/proverbi.php> Si tratta di un blog privato che offre informazioni di varia natura riguardanti il continente nipponico. Sulla Home a sinistra, cliccando su "La lingua giapponese", si apre un elenco di argomenti che il sito spiega in maniera puntuale e dettagliata. All'utente non viene data alcuna possibilità di esercitazione con quiz o altro tipo di esercizi interattivi.

È disponibile un frasario con modi di dire che possono tornare utili nelle situazioni più comuni; esso propone termini di base (*buongiorno, ci vediamo, grazie, congratulazioni, mi scusi...*), frasi da usare in caso di emergenza (*mi sento male, mi sono ferito, ho la febbre...*), formule di presentazione (*come ti chiami?, io mi chiamo, piacere di conoscerti...*), ed espressioni per chiedere informazioni (*dov'è il bagno?, cosa è questo? Sempre dritto...*), mangiare fuori (*che cosa mi consiglia? Una birra per favore...*), fare acquisti (*quanto costa?, dove è il camerino?...*) e fare il bucato (*dove è la lavanderia?, c'è del detersivo?..*).

Cliccando su "Risorse online" troviamo un elenco di altri siti utili per la comprensione della lingua giapponese. La rubrica "Esame di lingua JLPT" fornisce tutte le informazioni per sostenere il Japanese-Language Proficiency Test.

Livello iniziale: è un sito per principianti, consultabile facilmente e utile per chi desidera apprendere le basi della lingua giapponese.

Learnjapanese

<http://www.guidetojapanese.org/learn/grammar> Si tratta di un sito privato in cui il proprietario, Tae Kim, offre una guida completa di tipo grammaticale. Nella sezione "Table of Contents" tutta la grammatica giapponese è suddivisa in 6 macrogruppi (*introduction, writing system, basic grammar, essential grammar, special expressions e advanced topics*) a loro volta suddivisi in gruppi più piccoli: i contenuti sono chiari e ben spiegati (tramite tabelle ed esempi con traduzione in lingua inglese).

Livello iniziale: è adatto ai principianti assoluti, poiché parte dall'insegnamento dei due tipi di alfabeto giapponese.

Non parlo giapponese

<http://nonparlogiappone.com/> Si tratta di un sito privato interamente in romaji. Sono presenti spiegazioni di grammatica, da mettere poi in pratica con degli esercizi, un vocabolario per imparare parole utili per diversi contesti, e esercizi di ascolto e dialoghi sulla vita quotidiana per mettere alla prova l'orecchio. Il menù si trova in alto, ma il suo contenuto è chiaramente visibile anche nella lista a destra. Compilando il modulo che compare a destra della home si riceverà una mail ogni volta che verrà pubblicato del nuovo materiale. Tutti gli esercizi dispongono delle opzioni di "Check", infatti cliccando in basso su "punteggio" o "soluzioni" è possibile correggere le risposte, oppure, nel secondo caso, venire a conoscenza del termine corretto ancor prima di svolgere l'esercizio.

Si noti che la sezione di grammatica comincia dai pronomi e non dall'alfabeto; per tale motivo il sito fornisce un altro [link](#) dove apprendere scrittura, particelle e regole di pronuncia. Questo ultimo risorsa proposta è come un libro di grammatica online, ma non dà la possibilità di esercitarsi in modo interattivo.

Livello iniziale: è adatto ai principianti assoluti e non sono necessari particolari competenze di hiragana, katakana o kanji.

Studiare (da) giapponese

<https://studiaregiappone.com/> Si tratta di un blog nato nel 2011 ed è una vera e propria "scuola di giapponese aperta a tutti". Per chi volesse nello specifico imparare la grammatica giapponese è utile la sezione "GIAPPONESE" visibile sulla pagina home in alto. Se si trascina il mouse sulla scritta "Giapponese", si apre una finestra con l'elenco di tutti i macro argomenti trattati, da qui in poi è facile destreggiarsi. Non fornisce esercizi interattivi.

Questo sito è utile a coloro che volessero provare a superare l'esame JLPT (Japanese Language Proficiency Test); a tal proposito consiglio nello specifico di consultare questa sezione: <https://studiaregiappone.com/giapponese/jlpt/>.

Per informazioni sull'esame JLPT si consulti <http://www.japanitaly.it/news/lesame-jlpt/>.

Livello iniziale: è utile ai principianti assoluti che vogliono partire da zero.

Altre risorse: YouTube

Matcha Latte

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLAFF30CBCAEC144BB> È un canale YouTube aperto da Serena, una ragazza dalla forte voglia di viaggiare. Nei suoi video vuole condividere con tutti la sua passione, mostra luoghi e culture straniere. È stata in Giappone e conosce la lingua giapponese, che prova a spiegare in modo semplice e divertente in video che ha raccolto nella Playlist "Impariamo il giapponese".

Sakura Magazine – Portale sul Giappone

<https://www.youtube.com/user/SakuraMagazine> È un canale privato dedicato all'apprendimento della lingua giapponese e ad eventi legati a fiere e fumetti. La Playlist "Nihongo–Corso di Giapponese" offre chiare lezioni sulla grammatica di base della lingua giapponese (alfabeto, pronuncia, trascrizione, saluti, espressioni e frasi utili).

The Japanese Dreams

<https://www.youtube.com/user/thejapanesedreams> È un canale privato utile per coloro che si vogliono esercitare con la scrittura giapponese e allo stesso tempo apprendere qualche regola di grammatica di base. Sono inoltre presenti video-documentari sul Giappone, che mostrano storia, cultura e curiosità di quel paese.

Dizionari

Sono tutti dizionari online e gratuiti.

Jisho

<http://jisho.org/search/horse> È un dizionario di lingua giapponese semplice e completo. Traduce esclusivamente dall'inglese al giapponese o viceversa (scrivendo in romaji o direttamente in hiragana se si dispone di una tastiera giapponese). La ricerca dei kanji si effettua partendo direttamente dai radicali o addirittura disegnandoli con il cursore in un apposito spazio. Il dizionario fornisce esempi per ogni parola cercata, con annessa traduzione e, inoltre, se si trascina il cursore su "Links", presente sotto ogni parola trovata, si apre una lista di opzioni interessanti che chiariscono l'uso di quel termine specifico e danno informazioni sui kanji che lo compongono.

Reverso dizionario

<http://dizionario.reverso.net/italiano-giapponese/> È un dizionario italiano-giapponese, giapponese-italiano, semplice e veloce. Sono presenti esempi con annessa traduzione e audio per ascoltare la pronuncia.

Tangorin

<http://tangorin.com/> È un dizionario inglese-giapponese, giapponese-inglese, che permette di cercare parole usando l'inglese, il romaji, i kana, i kanji, i tags o i classification cods,: è consentita la creazione di liste personali di parole da condividere, stampare o esportare in altri software; si possono inoltre cercare parole selezionando parti comuni di kanji usando il Multi-Radical Search. Sono presenti diagrammi che spiegano chiaramente i kanji e una lista dei kanji più comuni.

Weblio

<http://ejje.weblio.jp/> Si tratta di un dizionario inglese-giapponese e viceversa. Il sito è interamente in lingua giapponese per cui potrebbe risultare complicato utilizzarlo. Per procedere alla traduzione basta cliccare su 英語翻訳 in alto a sinistra, sotto weblioの英語サービス, inserire la parola o il testo da tradurre nel riquadro a sinistra e cliccare invio per ottenere la traduzione, visibile invece dentro il riquadro a destra.

Giochi

YOUinJapan.net

http://it.youinJapan.net/lingua-giapponese/giochi_flash.php

Questo sito raccoglie semplici giochi interattivi per aiutare a memorizzare gli aspetti basilari della lingua giapponese. I giochi riguardano l'Hiragana, il Katakana, i colori, gli animali, i numeri e i mesi dell'anno e i giorni della settimana.

TV in streaming

Qui di seguito troverete un elenco di canali televisivi giapponesi da poter guardare in streaming:

- QVC

http://qvc.jp/cont/live/Main?sc_initcmp=icpc_TOP_Left-Menu_005

QVC Japan (QVCジャパン) è una stazione televisiva satellitare di Chiba ed è un canale di vendita promozionale.

- Nippon TV Live <http://vaughnlive.tv/embed/video/sherming6>

Nippon Television Network Corporation è un canale televisivo che fa riferimento all'area di Minato (Tokyo), ed è controllata dalla Yomiuri Shimbun publishing company. Offre programmi di intrattenimento, anime e telegiornali.

- TV Tokyo

<http://vaughnlive.tv/embed/video/sherming66>

TV Tokyo è una rete televisiva giapponese con sede a Tokyo nata nel 1964, divenuta uno dei canali più seguiti in Giappone. Trasmette anime, programmi culturali e di divertimento, sport e notizie.

- TV Asahi

<http://vaughnlive.tv/embed/video/sherming99>

TV Asahi Corporation (株式会社 テレビ朝日 Kabushiki-gaisha Terebi Asahi?) è un network tv giapponese con sede a Roppongi, a Tokyo. Le sue reti affiliate sono riunite sotto il network All-Nippon News Network. Il canale contiene non solo anime originali ma anche dei cartoni animati stranieri doppiati sia in lingua giapponese.

- TBS

<http://vaughnlive.tv/embed/video/sherming6666>

Tokyo Broadcasting System Television (TBS Terebi) è una stazione televisiva della regione del Kanto. TBS possiede 28 reti televisive affiliate denominate in JNN (Japan News Network) e 34 stazioni radio affiliate denominate JRN (Japan Radio Network) conosciute anche come TBS Radio (TBSラジオ). Trasmette programmi di informazione, sport e anime.

- NHK General TV

<http://vaughnlive.tv/embed/video/sherming9>

NHK General TV è il canale televisivo generalista terrestre della NHK, l'azienda pubblica radiotelevisiva giapponese. I suoi programmi consistono in quiz, show, anime, opere teatrali e programmi musicali.

- Fuji Television

<http://vaughnlive.tv/embed/video/sherming7>

La Società Fuji Television (株式会社フジテレビジョン Kabushiki Gaisha Fuji Terebijon, nome internazionale: Fuji Television Network, Inc.), abbreviata spesso in Fuji TV, è un'emittente televisiva giapponese privata. Propone anime, drama, programmi di cucina, sport e informazione e reality show.

Propongo anche un sito che offre anime in lingua giapponese con sottotitoli in italiano:

Anime tube

<http://www.animetubeitalia.it/> Si tratta di un blog privato, creato da gruppi di fan. E' organizzato principalmente in tre sezioni: la scheda anime, la scheda serie e la scheda episodio.

Se cliccate su "Lista serie" in alto a sinistra, si aprirà una interfaccia chiara e semplice, che offre la possibilità di applicare dei filtri di ricerca e trovare più facilmente l'anime desiderato (ad esempio, se in "Stagione" scegliete "Inv 2014" tra i dati, apparirà l'elenco di tutte le serie trasmesse in quel periodo). Una volta trovato, trascinando il mouse sull'immagine di copertina basterà cliccare su "scheda anime" e ci verrà mostrato il brand completo, con la lista di tutte le serie/film/oav relativi a quell'anime, informazioni su di esso ed un paio di utili link esterni.

Trascinando nuovamente il mouse sulla copertina dell'anime e cliccando su "Episodi" accediamo alla scheda *serie* e apparirà la lista degli episodi disponibili per quella serie; ogni episodio è collegato al relativo link di streaming al quale si accede cliccando su "Guarda". Nel caso di serie licenziata (i cui diritti sono stati acquistati da un ente privato italiano), questo porta all'episodio in streaming legale, altrimenti verrete rimandati alla scheda episodio.

Letteratura giapponese

Aozora Bunko

<http://www.aozora.gr.jp/> Aozora Bunko (Open Air Library) è una libreria digitale fondata nel 1997 da Tomita Michio con l'intenzione di rendere consultabili testi letterari giapponesi in lingua originale o tradotti in inglese. La libreria contiene oltre 7.000 opere, inclusa la letteratura moderna di Mori Ogai e Akutagawa Ryunosuke o quella ancora più moderna di Nakajima Atsushi e Hayashi Fumiko. I testi sono in formato digitale, per cui è possibile leggerli sul computer, stamparli o caricarli sul proprio Kindle.

L'interfaccia è completamente in giapponese, per cui può risultare intimidatoria se non si è molto abili con la lingua. Un utile [link](#) in lingua inglese spiega passo dopo passo come muoversi all'interno del sito e propone screenshots che mostrano esattamente su quale sezione cliccare per cercare il testo desiderato.

*A cura di Martina Anello
(giugno 2017)*